Chiarimenti del 11/07/2017

Oggetto: Affidamento della fornitura– in lotti distinti – di Pacemaker e Defibrillatori per le esigenze dell'U.O. di Cardiologia Emodinamica della Azienda Ospedaliero Universitaria di Sassari. Procedura negoziata ai sensi dell'art. 63 comma 2 lettera c del D. Lgs. 50/2016.

Domanda 1

In merito alla procedura in oggetto si richiedono i seguenti quesiti:

• In merito alla Vs. indicazione pag. 9 della Lettera di Invito di presentare tutta la documentazione in lingua italiana, o se redatta in lingua straniera deve essere corredata da traduzione giurata, si chiede al riguardo se si possono escludere le certificazione Marchio CE/ISO e di Conformita' e gli Studi Clinici.

Si precisa che le certificazioni fornite in lingua inglese dalla casa madre riportano dati e codici, i quali non richiedono traduzioni in quanto trattasi di codici, date sul rilascio del certificato, oltre alla ragione sociale dell'officina di produzione ecc.
Inoltre si fa presente che, le suddette certificazioni saranno accompagnate da dichiarazioni in lingua italiana ai sensi del D.P.R. 445/2000, che ne precisa la normativa
e pertanto la loro conformità, riassumendo quanto in esse indicato.

La Letteratura Scientifica disponibile, che generalmente la scrivente presenta in sede di gara, è una documentazione voluminosa di articoli internazionali ovvero in lingua inglese e pertanto la loro traduzione in lingua italiana richiederebbe una tempistica lunga, non senza rilevanti difficoltà ed estremamente costosa da parte della scrivente società.

Pertanto si chiede la Vs. conferma a presentare la suddetta documentazione in lingua originale, come generalmente accordato da altre Commissioni Tecniche e, per quanto riguarda la Letteratura Scientifica, che la stessa possa essere presentata esclusivamente su supporto informatico al fine di agevolarne la consultazione da parte delle Vs. Commissione di gara.

Risposta 1

Si conferma la disponibilità a ricevere la Documentazione in oggetto in lingua originale (inglese), nonché la possibilità di presentare la Letteratura Scientifica su supporto informatico.

Domanda 2

in merito alla procedura in oggetto, si richiedono le seguenti precisazioni:

1) nel DGUE nella parte IV sezione C capacità tecniche e professionali si fa riferimento agli anni 2014-2015 e 2016. Non avendo ancora depositato il bilancio definitivo 2016, si chiede se sia possibile fare riferimento agli anni 2013 - 2014 e 2015.O se preferite inseriamo anche il bilancio provvisorio 2016
2) nella documentazione amministrativa, i punti dalla lettera c) alla l) sembrerebbero inclusi non nel DGUE bensì nell'allegato B eccezzion fatta per il punto g).
Possiamo utilizzare l'allegato B per tutti i punti e poi allegare una autodichiarazione per il punto g) ?

Risposta 2

1) Si, è possibile fare riferimento agli anni 2013 - 2014 e 2015.

2) Nella Lettera di Invito sono richieste anche Dichiarazioni autonome rispetto alla compilazione del DGUE; pertanto occorrerà compilare certamente il DGUE in ogni sua parte, per le restanti dichiarazioni ci si potrà eventualmente avvalere del fac simile allegato denominato Allegato A.

Domanda 3

Premesso che :
- partecipiamo alla procedura in oggetto con la nostra società che è stata costituita il 21/12/2015 in seguito a conferimento d'azienda da parte di società che opera nel medesimo settore;
- il legale rappresentante è lo stesso per entrambe le società;
- ai fini della dimostrazione dei requisiti di capacità economica e finanziaria e della capacità tecnica la società conferitaria utilizzerà (in parte - esercizi 2014-2015) il curriculum della società conferente;
- sul DGUE faremo riferimento al conferimento per giustificare la dimostrazione dei requisiti di cui sopra;

Si chiede se sia opportuno fornire dichiarazioni aggiuntive in merito

Risposta 3

Si, è possibile, potrete dimostrare i requisiti di capacità economica e finanziaria e di capacità tecnica sia tramite la società conferitaria che attraverso la produzione di Referenze bancarie.

Il RUP
Dott. Antonio Solinas